

На основу одлуке Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду 3506/1 од 27. 12. 2024. године изабрани смо у Комисију за припрему извештаја о кандидатима који су се јавили на конкурс за избор једног асистента за ужу научну област Германистика, предмет Немачки језик, који је објављен у листу *Послови* бр. 1122 од 11. 12. 2024. године.

У том својству Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду подносимо следећи

ИЗВЕШТАЈ

На конкурс за избор једног асистента за ужу научну област Германистика, предмет Немачки језик који је објављен у листу *Послови* бр. 1122 од 11. 12. 2024. године пријавио се један кандидат, асс. мср Кристина Крчмаревић Богдановић, асистент при Катедри за германистику Универзитета у Београду – Филолошког факултета.

Мср Кристина Крчмаревић Богдановић

Кандидат асс. мср Кристина Крчмаревић Богдановић уз пријаву на конкурс поднела је целовиту документацију, која недвосмислено потврђује наводе из њене биографије и библиографије. Уз саму пријаву на конкурс, ова документација обухвата: (1) биографију, (2) оверену фотокопију извода из матичне књиге рођених, (3) оверену копију дипломе ОАС, (4) фотокопију уверења о положеним испитима на ОАС, (5) оверену фотокопију дипломе МАС на Универзитету у Београду – Филолошком факултету, (6) фотокопију додатка дипломи МАС на Универзитету у Београду – Филолошком факултету, (7) оверену фотокопију уверења о завршеним МАС на Универзитету у Београду – Факултету организационих наука; (8) фотокопију уверења о положеним испитима на МАС на Универзитету у Београду – Факултету организационих наука, (9) уверење о упису на ДАС на Универзитету у Београду – Филолошком факултету у академској 2024/2025. години, (10) уверење о положеним испитима на ДАС, (11) списак објављених радова и (12) објављене научне радове у интегралном виду.

1. Основно и средње школовање

Мср Кристина Крчмаревић Богдановић рођена је у Мајданпеку 1995. године. По завршетку основне школе (2010) похађала је Прву београдску гимназију, Друштвено-језички смер (2010–2014). У том периоду била је стипендиста Министарства просвете Републике Србије (2013–2014).

2. Високошколско образовање

2.1. Основне академске студије

На основне студије на Катедри за германистику Филолошког факултета у Београду асс. мср Крчмаревић Богдановић уписала се 2014. године. Основне студије окончала је у року, 2018. године, са просечном оценом 9,41 (девет и 41/100).

Зимски семестар 2017–2018. године притом је провела на Универзитету у Хајделбергу, на тамошњем Семинару за германистику и на Институту за немачки као страни језик, у оквиру програма Еразмус+, а током летњег семестра исте академске године боравила је у Љубљани, у оквиру студентске размене, похађајући наставу на Институту за транслатологију.

2.2. Мастер академске студије

По окончању основних студија асс. мср Кристина Крчмаревић Богдановић уписала је мастер студије на Филолошком факултету у Београду, које је окончала 2020. године, са просечном оценом 10 (десет), одбранивши мастер рад на тему *Мултикултуралност и вишејезичност у Сједињеним Америчким Државама и у СР Немачкој*.

Поред МАС на Филолошком факултету у Београду, асс. мср Кристина Крчмаревић Богдановић од 2019. до 2022. похађала је и МАС на Факултету организационих наука, такође на Универзитету у Београду, смер Менаџмент, модул Управљање пројектима. МАС на Факултету организационих наука асс. мср Крчмаревић Богдановић успешно је окончала септембра 2022. године, са просечном оценом 8,86 (осам и 86/100), одбранивши мастер-рад под насловом *Оцена оправданости инвестиционих пројеката у области сеоског туризма*.

2.3. Докторске академске студије

На докторске академске студије на Филолошком факултету у Београду, смер Језик, књижевност, култура, асс. мср Кристина Крчмаревић Богдановић уписала се 2020. године. До тренутка пријаве на овај конкурс положила је све предвиђене испите, са просечном оценом 10 (десет).

3. Радно искуство

Асс. мср Кристина Крчмаревић Богдановић има изузетно богато и разноврсно радно искуство. На Филолошком факултету у Београду почела је да ради марта 2021. године, као сарадник ван радног односа – демонстратор, да би фебруара 2022. била изабрана у звање асистента за ужу научну област Германистика, предмет Немачки језик.

Као сарадник ван радног односа – демонстратор држала је вежбе из предмета Немачки језик 7 и Немачки језик 8, док је од избора у звање асистента држала вежбе из следећих предмета:

- Немачки језик 7 (ОАС, једносеместрални предмет, студентска евалуација 4,75),
- Немачки језик 8 (ОА, једносеместрални предмет, студентска евалуација 4,79),
- Немачки језик струке 2 (ОАС, двосеместрални предмет, од 2023, студентска евалуација 4,59),
- Немачко говорно подручје 3: језик и друштво (ОАС, двосеместрални предмет, у сарадњи са ас. мср Данијелом Врањеш, од 2024),
- Језик у менаџменту (МАС, једносеместрални предмет, студентска евалуација 4,72) и
- Савремени немачки језик П (ОАС, група једносеместралних предмета, до 2024, студентска евалуација 4,97).

Притом треба особито истаћи да је за предмете Немачки језик струке 2 и Језик у менаџменту, који су уведени тек акредитацијом из 2022/2023. године, ас. мср Крчмаревећ Богдановић активно учествовала у изради курикулума, те да је вежбе за те предмете конципирала и припремила показујући изузетно висок степен стручности и самосталности, што важи и за осмишљавање и припрему одговарајућег материјала.

Такође, ас. мср Кристина Крчмаревећ Богдановић врло је активна у оквиру различитих додатних и ваннаставних активности при Катедри за германистику, тј. пре свега при Групи за немачки језик, књижевност и културу. Осим што веома често учествује у различитим факултетским информативним и промотивним активностима за будуће студенте (дани отворених врата и сл.), она је и члан тима за уређивање профила Групе на друштвеним мрежама, а као волонтер је допринела организацији конференције *Савремени токови у изучавању језика, књижевности и културе* на Филолошком факултету у Београду (мај 2022), као и Републичког такмичења из другог страног језика (мај 2023), које је такође одржано на Филолошком факултету.

Наредни преглед пужа увид у ова, али и у остала радна искуства ас. мср Кристине Крчмаревећ Богдановић.

- Од 2022: асистент за ужу научну област Германистика, предмет Немачки језик, Универзитет у Београду – Филолошки факултет, Катедра за германистику.
- VII 2021 – II 2022: пројектни менаџер (јуниор), sa.global, Београд.
- III 2021 – II 2022: демонстратор за ужу научну област Германистика, предмет Немачки језик, Универзитет у Београду – Филолошки факултет, Катедра за германистику.
- XII 2020 – VI 2021: пројектни менаџер, Field Scope International, Београд.

- XI 2019 – XI 2020: пројектни координатор за немачко и британско тржиште, Field Scope International, Београд.
- VI 2019 – I 2020: преводилац видео-игара са енглеског на немачки језик, Two Desperados Београд.
- I 2019 – V 2018: агент корисничке подршке за немачки језик, Transcom, Београд.
- VI 2018 – VI 2019: слободни сарадник за писање текстова на немачком језику, Better Colective A/S.
- X 2014 – VI 2019: индивидуални часови немачког језика (A1–B2) и превођење различитих типова докумената у оквиру језичког пара немачки и српски.

Усавршавање у иностранству

Током свих нивоа студија асс. мср Кристина Крчмаревић Богдановић се усавршавала на немачком говорном подручју и у другим земљама, о чему сведочи наредни преглед њених студијских боравака у иностранству.

- 24. 6. 2024 – 30. 6. 2024: Универзитет „Ото Фридрих“ у Бамбергу, СР Немачка, мобилност за наставно особље у оквиру програма Erasmus+, предавање на тему *The Role of the Teacher in the Era of Artificial Intelligence from a Student Perspective / Die Rolle und Bedeutung der kommunikativen und interkulturellen Kompetenz im Beruf*;
- 1. 6. 2019 – 30. 9. 2019: Work & Travel, Тахо Сити, Калифорнија, САД, програм студентске размене Work & Travel;
- 2. 9. 2018 – 14. 9. 2018: курс каталонског језика и културе, Палма де Мајорка, Шпанија, као стипендиста Каталонског института „Рамон Љуљ“;
- 25. 3. 2018 – 25. 4. 2018: Универзитет у Љубљани, Филозофски факултет, Љубљана, Словенија, стипендија СЕЕPUS-а за студентску размену при Институту за транслатологију;
- 4. 10. 2017 – 28. 2. 2018: Универзитет у Хајделбергу, Факултет за модерну филологију, Институт за немачки као страни језик и Семинар за германистику, Хајделберг, СР Немачка, стипендија Erasmus+ за једносеместралну студентску размену;
- 11. 7. 2016 – 5. 8. 2016: међународни летњи курс немачког језика „Sprachen bauen Brücken“, Лајпциг, Немачка, стипендија Немачке фондације за академску размену ДААД.

Усавршавање у земљи

Поред усавршавања у иностранству, асс. мср Кристина Крчмаревић Богдановић редовно се усавршава и у земљи, посећујући различите семинаре, радионице и сл. из области које су релевантне за њен наставни или истраживачки рад.

- 9. 12. 2024 – 13. 12. 2024: семинар „Увод у дигиталну хуманистику“, ЈеРТех, Тршић; упознавање са методама дигиталне хуманистике, припреме и обраде текста за примену техника „удаљеног читања“;
- 21. 11. 2024 – 23. 11. 2024: радионице посвећене корпусној лингвистици, конференција „Јужнословенски језици у дигиталном окружењу (ЈУДИГ)“, ЈеРТех и Филолошки факултет, Београд; (1) „Анализа корпуса: текстометрија, ТХМ и други алати“; (2) „Препознавање именованих ентитета (NER) и повезивање са википодацима“; (3) „CQL: лексичке празнине у двојезичним корпусима“;
- 26. 10. 2024: акредитована трибина „Унапређивање процеса планирања и програмирања наставе уз коришћење вештачке интелигенције и употребе ИКТ алата у образовном процесу“, Нови Сад;
- 17. 3. 2023: вебинар „*Online* материјали за германисте“, пројекат Erasmus+ „Germanistik Digital“;
- 15. 5. 2021 – 16. 5. 2021: конференција „OpenIT“, AIESEC и Факултет организационих наука, Београд;
- 15. 12. 2018 – 16. 12. 2018: семинар „Пословна комуникација на енглеском и немачком језику“, Центар за развој каријере и образовни систем Equilibrio;
- 10. 12. 2018 – 14. 12. 2018: преводилачка пракса (машинско превођење), IOLAR, Београд;
- 21. 10. 2018 – 25. 10. 2018: хоспитовање у средњим школама у оквиру стипендираног програма у организацији немачке институције Zentrale für Auslandsschulwesen и Семинара за дидактику и обуку наставника у Карлсруеу – Карлсруе, Немачка;
- 10. 5. 2018 – 17. 5. 2018: хоспитовање и држање часова у школама у којима се учи немачки језик, у оквиру хоспитационог програма у организацији немачке институције Zentrale für Auslandsschulwesen и Семинара за дидактику и обуку наставника у Карлсруеу – Србија;
- 1. 9. 2016 семинар Научно писање Немачке фондације за академску размену ДААД.

Излагања на научним скуповима

Асс. мср Кристина Крчмаревић изузетно активно учествује на научним скуповима на универзитетима у земљи и окружењу, где на немачком, енглеском и српском језику излаже на теме из различитих области германистике и сродних дисциплина.

- 26. 9. 2024 – 27. 9. 2024: VI међународна конференција „Language for Specific Purposes: Approaches and Strategies“, Универзитет у Београду – Филозофски факултет, излагање „Decoding Business German: A Linguistic Analysis of Job Advertisements on Digital Platforms“;

- 24. 1. 2024 – 26. 1. 2024: XIII DaFWEBKON: WKI – „Kreativ und Innovativ im Deutschunterricht“, излагање „Предлог наставне јединице: како направити узоран CV уз подршку ChatGPT-а и других алата?“;
- 18. 11. 2023 – 19. 11. 2023: Међународна конференција „Језици и културе у времену и простору 11“, Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду, излагање „Нарцис у свету црног огледала“;
- 6. 10. 2023 – 7. 10. 2023: Међународна конференција „Teaching Languages and Cultures in the Post-Method Era: New Insights and Innovations (TLC2023)“, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, излагање „Analysis of Textbooks for German as a foreign Language in a Business Context“;
- 28. 3. 2023: IV научни скуп „Philologia Serbica“, Универзитет у Бањој Луци, Филолошки Факултет (online), излагање: „Симболика ватре у влашкој култури“;
- 28. 10. 2022 – 29. 10. 2022: XVII међународни научни скуп „Српски језик, књижевност, уметност“, Универзитет у Крагујевцу, Филолошко-уметнички факултет, излагање „Анализа различитих начина употреба немачког *es* и његових еквивалената у преводу приповетке *Tristan* Томаса Мана.

Научни текстови

Од научних текстова ас. мср Кристине Крчмаревић Богдановић до тренутка пријаве на конкурс из штампе је изашао један рад, под насловом Крчмаревић, Кристина (2023). *Анализа различитих начина употребе немачког *es* и његових еквивалената у српском преводу, на примеру приповетке *Tristan Томаса мана**. У: Зборник радова са XVII међународног научног скупа „Српски језик, књижевност, уметност“. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 317–330.

Закључак

С обзиром на то да се на конкурс јавио један кандидат, ас. мср Кристина Крчмаревић Богдановић, која у потпуности испуњава услове конкурса, а уз то се већ у периоду од 2021. до данас доказала као изузетно квалитетан млади стручњак и као драгоцен сарадник Катедре за германистику Филолошког факултета у Београду, **предлажемо да се ас. мср Кристина Крчмаревић Богдановић изабере у звање асистента за ужу научну област Германистика, предмет Немачки језик.**

Кандидаткиња ас. мср Кристина Крчмаревић Богдановић још је као студент основних студија показала изразите квалитете, попут високе интелигенције, зрелости и предузимљивости, великог смисла за решавање проблема и организацију итд., а током мастер-студија и на докторским студијама вишеструко је потврдила такав утисак.

Као сарадник Катедре за германистику, прво у звању сарадника ван радног односа – демонстратора, а потом у звању асистента, асс. мср Кристина Крчмаревић Богдановић држала је од 2021. вежбе из низа сложених ужестручних теоријских предмета, од којих су поједини уведени тек у акредитацији 2022/2023, што је захтевало изузетно знање и ангажовање, као и велику креативност. Током претходне четири године асс. мср Крчмаревић Богдановић је, врло успешно, држала вежбе чак из шест различитих теоријских и практичних предмета: Немачки језик 7, Немачки језик 8, Немачки језик струке 2 (од 2023/2024), Немачко говорно подручје 3: језик и друштво (од 2024/2025), Језик у менаџменту (од 2023/2024) и Савремени немачки језик П (до 2024). О квалитету њеног ангажовања у настави сведоче и изразито високе просечне оцене у анкетама о вредновању педагошког рада, које се крећу од 4,59 па чак до 4,97.

Уз то, асс. мср Кристина Крчмаревић Богдановић показује добре резултате и на докторским студијама, учествује на бројним конференцијама, редовно се усавшава у земљи и иностранству и предузима све остале кораке који су неопходни да се развије у веома свестраног стручњака. Захваљујући богатом и разноврсном радном искуству, као и разноврсним интересовањима, асс. мср Кристина Крчмаревић Богдановић поседује врло специфичан спектар знања и вештина, захваљујући коме даје велики и драгоцен допринос настави и ваннаставним активностима на Групи за немачки језик, књижевност и културу Катедре за германистику.

Имајући све то у виду, Комисија је уверена да је избор асс. мср Кристине Крчмаревић Богдановић за асистента за ужу научну област Германистика, предмет Немачки језик, важан корак ка обезбеђењу висококвалитетног научног и наставног подмлатка на Катедри за германистику Филолошког факултета у Београду.

У Београду, 13. јануара 2023.

Комисија

др Јелена Костић-Томовић, редовни професор, председник Комисије

др Бранислав Ивановић, редовни професор

др Добрила Бегенишић, доцент на Филозофском факултету у Нишу